



## PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN - SÜDTIROL

## Repertizion 18 - Cultura y Intendènza ladina

Prot. Nr.

Bozen / Bolzano / Bulsan, 11.07.2016

Bearbeitet von / redatto da / scrit da:

Schulen der ladinischen Ortschaften  
Scuole delle località ladine  
IHRE SITZE - LORO SEDIPresseamt  
Ufficio stampa  
IM HAUSE - SEDESchulgewerkschaften  
Organizzazioni sindacali scolastiche  
IHRE SITZE - LORO S E D IAn die Anschlagtafel  
All'albo

**Oggetto/Betreff:** **Stellenzuweisung Grund-, Mittel- und Oberschulen – Schuljahr 2016/2017**  
**Assegnazione posti scuole primarie e secondarie – Anno scolastico 2016/2017**  
**Assegnaziun di posc scores elementeres, mesanes y altes– Ann de scora 2016/2017**

Es wird mitgeteilt, dass am Freitag, den 05. August 2016 mit Beginn um 9.00 Uhr, im Ladinischen Schulamt in Bozen, Bindergasse Nr. 29, die Zuweisung der unbefristeten und befristeten Arbeitsverträge für den Unterricht an Mittel- und Oberschulen auf der Grundlage der Landesranglisten mit Auslaufcharakter, der neuen Landesranglisten und der noch nicht aufgebrauchten Ranglisten der ordentlichen Wettbewerbe an das Lehrpersonal für das Schuljahr 2016/2017, stattfinden wird.

**Um 9.00 Uhr werden die freien Stellen der Mittel- und Oberschulen zugewiesen.**

**Um 10.00 Uhr erfolgt die Zuweisung der freien Stellen in den Grundschulen.**

Si comunica che venerdì il 05 agosto 2016, con inizio alle ore 9.00, presso l'Intendenza Scolastica Ladina a Bolzano, via Bottai n. 29, sarà effettuata l'assegnazione dei contratti a tempo indeterminato e determinato al personale docente sulla base delle graduatorie provinciali ad esaurimento, delle nuove graduatorie provinciali e delle graduatorie dei concorsi ordinari non esaurite per l'anno scolastico 2016/2017.

**Alle ore 9.00 saranno assegnati i posti liberi presso le secondarie.**

**Con inizio alle ore 10.00 si procederà all'assegnazione dei posti disponibili presso le scuole primarie.**

Al vègn lascè alsavèi che n vèndres ai 05 d'agost 2016 dales 9.00 pro l'Intendènza Ladina a Balsan, strada Binder n. 29, gnaral fata l'assegnaziun di posc de rodul y di cuntrac a termo al personal insegnat sòn la basa dles gradatòres provinziales a esaurimènt, dles gradatòres nòies y dles gradatòres di concursc ordinars nia ciámó rovades sò por l'ann de scora 2016/2017.

**Dales 9.00 vègnel partí fora i posc lèdi dles scores mesanes y altes.**

**Dales 10.00 vègnl partí fòra i posc lèdi dles scores elementares.**



Bei der Stellenwahl müssen die Bewerberinnen und Bewerber mit einem gültigen Personalausweis erscheinen. Wenn sie nicht persönlich zur Stellenwahl erscheinen, können sie sich durch eine Person ihres Vertrauens mittels schriftlicher Vollmacht vertreten lassen.

Bei der Stellenwahl werden nur Stellen mit provisorischem Dienstsitz vergeben. Die Lehrpersonen, die zum 1. September 2016 einen unbefristeten Arbeitsauftrag abschließen, müssen dann im Schuljahr 2016/2017 um Zuweisung des definitiven Dienstsitzes auf dem Versetzungswege ansuchen.

Die Schulführungskräfte können mit der Vergabe der Supplenzen auf Grund der Schulranglisten erst dann beginnen, wenn die Stellenwahl in Bozen abgeschlossen ist.

Die Anzahl der Stellen, die bei der Stellenwahl vergeben werden können, werden innerhalb den 01. August 2016 an der Anschlagtafel des Schulamtes und auf der Homepage des Ladinischen Schulamtes veröffentlicht.

Die in Frage kommenden Kandidaten zur Besetzung der Stellen werden persönlich angeschrieben.

Alle Interessierten sind dazu eingeladen.

Lehrpersonen, welche bei der Stellenvergabe eine Stammrollenstelle erhalten haben, können bis zum **10. August 2016** um Umwandlung des Dienstverhältnisses in ein Teilzeitarbeitsverhältnis ansuchen.

I candidati devono presentarsi alla assegnazione dei posti muniti di un documento di identificazione valido. Se i candidati sono impossibilitati a presentarsi personalmente, possono farsi rappresentare da una persona di fiducia con delega scritta.

Con l'assegnazione dei posti di ruolo vengono assegnati solamente posti con sede provvisoria. Il personale insegnante che stipula un contratto di lavoro a tempo indeterminato deve poi nell'anno scolastico 2016/2017 richiedere l'assegnazione della sede definitiva in occasione delle operazioni di mobilità.

I dirigenti scolastici possono iniziare con l'assegnazione dei contratti a tempo determinato sulla base delle graduatorie d'istituto, solo quando l'assegnazione dei posti a Bolzano, è terminata.

In numero di posti che possono essere assegnati, sarà pubblicato all'albo dell'Intendenza scolastica e sul sito internet dell'Intendenza scolastica ladina entro il 01 agosto 2016.

I candidati individuati per coprire i posti di ruolo, verranno contattati personalmente.

Tutti gli interessati sono invitati a partecipare.

Il personale insegnante a cui è stato assegnato un posto di ruolo, può entro il **10 agosto 2016** chiedere la trasformazione del rapporto di lavoro da tempo pieno a tempo parziale.

Ala assegnaziun di posc mëss i candidac se prejentè cun n documënt de identificaziun personal. Sce l candidat ne po nia gni n chël dé, pol se fà rapresentè da na porsona de crëta cun delega scritta.

Con l'assegnaziun di posc vëgnel ma dé ia posc con sònta provvisoria. Le personal insegnant co stlusc jö en contrat de rodul, mëss spo dertan l'ann de scora 2016/2017 damané l'assegnaziun dla sònta definitiva can che al vëgn fàt i trasferiméc.

I direturs po mèter man da stlù jö i cuntraç a termo sön la basa dles gradatöres d'istitut, can che l'assegnaziun di cuntraç da pert dla Intendënza è stlùta jö.

Le numer di posc che vëgn da cá, vëgn publiché al plü tert ai 1 d'agost 2016 sön tofla dla Intendënza y sön la plata internet dla Intendënza por les scores ladine.

Ai candidache à la rajun de avèi en post, ti vëgnl lascé alsavèi personalmënter.

Düc i interesses é invià a to pert.

Le personal insegnant co à ciáfè en post de rodul, po fà domanda de tèmp parzial cina ai **10 de agost 2016**.



Die Direktoren werden ersucht, dieses Rundschreiben allen betroffenen Lehrpersonen Ihrer Schule zur Kenntnis zu bringen.

**DER SCHULAMTSLEITER**

I direttori delle scuole sono pregati di portare la presente circolare a conoscenza di tutti gli insegnanti interessati.

**L'INTENDENTE SCOLASTICO**

**Dott. Roland Verra**

I direturs vëgn perìa da informè düc i insegnanc interessá de chësta zicolora.

**L'INTENDËNT**



Kopie des mit folgenden Zertifikaten digital unterzeichneten (von der Landesverwaltung gesetzeskonform erstellten und verwahrten) elektronischen Originaldokuments, welches aus 3 Seiten besteht:

Copia cartacea tratta dal documento informatico originale costituito da 3 pagine, predisposto e conservato ai sensi di legge presso l'Amministrazione provinciale e sottoscritto digitalmente con i seguenti certificati di firma:

Name und Nachname / nome e cognome: ROLAND VERRA  
Steuernummer / codice fiscale: IT:VRRRND56T25B160B  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2  
Seriennummer / numeri di serie: 30592  
unterzeichnet am / sottoscritto il: 11.07.2016

*Artikel 3 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Dezember 1993, Nr. 39 / articolo 3 comma 2 del decreto legislativo 12 dicembre 1993, n. 39*

Am 11.07.2016 erstellte Ausfertigung

Copia prodotta in data 11.07.2016